



**GEMEINDE BOZEN**

**Provinz BOZEN**

**Bericht des Revisorenkollegiums**

*zum Beschlussvorschlag zur Genehmigung des Haushalts-voranschlags 2018 – 2020 durch den Gemeinderat*

**Das Revisorenkollegium**

***Dott. Rag. Renato Bonsignori***

***Dott.ssa Giorgia Daprà***

***Dott. Marcello Alberti***

*Protokoll Nr. 01 vom 28.11.2017*

**GUTACHTEN ZUM HAUSHALTS-VORANSCHLAG  
2018 – 2020**

Nach Überprüfung des Entwurfes des Haushaltsvoranschlags 2018 – 2020 zusammen mit den vom Gesetz vorgesehenen Dokumenten;

festgestellt, dass bei Erstellung des Haushaltsvoranschlags die Bestimmungen der Gemeindefassung und der Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen berücksichtigt worden sind; nach Einsichtnahme in das L.g. Nr. 25 vom 12.12.2016;

festgestellt, dass die die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 23 des L.g. Nr. 11 vom 23.12.2014 seit dem Finanzjahr 2016 ihre Haushalte und Buchhaltungssysteme gemäß den Grundsätzen und Vorlage, die im Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 vorgesehen sind, gliedern;

nach Einsichtnahme in das Legislativdekret vom 23.06.2011, Nr. 118 i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in den zweiten Teil des



**COMUNE  
DI  
BOLZANO**

**Provincia di BOLZANO**

**Relazione dell'Organo di Revisione**

*sulla proposta di deliberazione consiliare del bilancio di previsione 2018 - 2020*

**L'Organo di Revisione**

***Dott. Rag. Renato Bonsignori***

***Dott.ssa Giorgia Daprà***

***Dott. Marcello Alberti***

*Verbale n. 03 del 28.11.2017*

**PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE  
2018 – 2020**

esaminata la proposta di bilancio di previsione 2018 – 2020, unitamente agli allegati di legge;

rilevato che per l'elaborazione del bilancio di previsione è stato tenuto conto delle norme previste nello statuto comunale e nel regolamento comunale sulla contabilità;

vista la l.p. 25 dd. 12.12.2016;

accertato, che i comuni e le comunità comprensoriali della provincia autonoma di Bolzano in base all'art.23 della l.p. n. 11 dd.23.12.2014 a partire dall'esercizio finanziario 2016 organizzano i propri bilanci e sistemi contabili secondo i principi e gli schemi di bilancio previsti nel Decreto legislativo del 23.06.2011, n. 118;

visto il D. Lgs. n. 118 del 23 giugno 2011 nella forma vigente;

Vista la seconda parte del D.Lgs. n. 267 del

GvD Nr. 267 vom 18.08.2000;  
nach Einsichtnahme in das Landesgesetz der  
Autonomen Provinz Bozen vom 14.02.1992, Nr.  
6;  
nach Einsichtnahme in die Vereinbarung über  
die Gemeindefinanzierung vom 30.12.2016 und  
die Zusatzvereinbarung vom 08.05.2017;  
nach Einsichtnahme in die Satzung,  
insbesondere in die Bestimmungen über die  
Zuständigkeiten des Kontrollorgans;  
nach Einsichtnahme in die Verordnung über  
das Rechnungswesen;  
nach Einsichtnahme in die Verordnungen über  
die Gemeindeabgaben;

unterbreitet

das Rechnungsprüfungsorgan

den beiliegenden Bericht als Gutachten zum  
Entwurf des Haushaltsvoranschlags für die  
Finanzjahre 2018 – 2020.

Bozen, den 28.11.2017

Das Revisorenkollegium

**Dott. Rag. Renato Bonsignori**

**Dott.ssa Giorgia Daprà**

**Dott. Marcello Alberti**

**EINLEITENDE ÜBERPRÜFUNG**

18.08.2000;  
vista la legge provinciale della Provincia  
Autonoma di Bolzano n. 6 dd.14.02.1992;

visto l'accordo sulla finanza locale dd.  
30.12.2016 e l'accordo integrativo dd.08.05.2017;

visto lo statuto dell'ente, con particolare  
riferimento alle funzioni attribuite all'organo di  
revisione;

visto il regolamento di contabilità;

visti i regolamenti relativi ai tributi comunali;

l'Organo di revisione

sottopone

l'allegata relazione quale parere sulla proposta di  
bilancio di previsione per gli esercizi 2018 –  
2020.

Bolzano li 28.11.2017

Il Collegio dei Revisori

**Dott. Rag. Renato Bonsignori**

**Dott.ssa Giorgia Daprà**

**Dott. Marcello Alberti**

**VERIFICHE PRELIMINARI**

Die Unterfertigten **Dott. Rag. Renato  
BONSIGNORI, Dott.ssa Giorgia DAPRA',  
Dott. Marcello ALBERTI**, mit Ratsbeschluss  
Nr. 52 vom 12.09.2017 als Revisor für den  
Zeitraum 15.09.2017 – 31.08.2020 ernannt

X nach Erhalt:

§ des Entwurfes des Haushaltsvoranschlags,  
genehmigt mit Beschluss des  
Gemeindeausschusses Nr. 700 vom 13.11.2017  
und folgender Beilagen:

§ Im Sinne des Art. 11, 3. Abs des GvD §  
118/2011:

Ø der erläuternden Aufstellung des  
voraussichtlichen Verwaltungsüberschusses des  
Finanzjahres 2017;

Ø der nach Missionen und Programmen  
gegliederten Aufstellung des mehrjährig  
zweckgebundenen Fonds für jedes der im  
Haushaltsvoranschlag berücksichtigten Jahre;

Ø der Aufstellung über die Zusammensetzung  
des Fonds für zweifelhafte Forderungen für  
jedes der im Haushaltsvoranschlag  
berücksichtigten Jahre;

I sottoscritti **Dott. Rag. Renato BONSIGNORI,  
Dott.ssa Giorgia DAPRA', Dott. Marcello  
ALBERTI**, Revisori nominati con delibera  
consiliare n. 52 dd. 12.09.2017 per il periodo  
15.09.2017 – 31.08.2020

X ricevuto:

§ lo schema del bilancio di previsione, approvato  
dalla giunta comunale in data 13.11.2017 con  
delibera n. 700 e i relativi seguenti allegati:

§ Ai sensi dell'art.11, comma 3 del d.lgs.118/2011:

Ø il prospetto esplicativo del presunto risultato di  
amministrazione dell'esercizio 2017;

Ø il prospetto concernente la composizione, per  
missioni e programmi, del fondo pluriennale  
vincolato per ciascuno degli esercizi considerati nel  
bilancio di previsione;

Ø il prospetto concernente la composizione del fondo  
crediti di dubbia esigibilità per ciascuno degli  
esercizi considerati nel bilancio di previsione;

Ø il prospetto dimostrativo del rispetto dei vincoli di

- Ø des Nachweises über die Einhaltung der Beschränkungen für die Verschuldung;
- Ø der Aufstellung der Ausgaben betreffend die Verwendung von Beiträgen und Zuweisungen von gemeinschaftlichen oder internationalen Organisationen für jedes der im Haushaltsvoranschlag berücksichtigten Jahre (fakultativ für Gemeinden mit weniger als 5000 Einwohnern);
- Ø der Aufstellung der Ausgaben für die Ausübung der von der Provinz oder der Region übertragenen Befugnisse für jedes der im Haushaltsvoranschlag berücksichtigten Jahre (fakultativ für Gemeinden mit weniger als 5000 Einwohnern);
- Ø des Lageberichtes gemäß Art.11 , Abs. 5 des GvD 118/2011;
- § der Beschlüsse (oder Beschlussvorschläge) mit welchen die Tarife und Steuersätze der Gemeindesteuern und -abgaben und der Gemeindedienste festgelegt werden sowie die Deckungsnachweise der Gemeindedienste und Dienste auf Einzelnachfrage;
- § des Nachweises über den Haushaltsausgleich;
- § des einheitlichen Strategiedokumentes und der diesbezüglichen Änderungen;
- § der gemäß Art. 7 des L.g. Nr. 16/2015 erstellten Programme der öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen;
- § der Aufstellung der Ausgaben, die mit Einnahmen aus Strafen für die Verletzung der Straßenverkehrsordnung finanziert werden;
- § der Aufstellung der im ersten Jahr des Haushaltsvoranschlages vorgesehenen Personalausgaben;
- § der Abschlussrechnung 2016;
- § der Ergebnisse der Abschlussrechnungen der Gemeindeverbände, der zur Ausführung von öffentlichen Diensten gegründeten Sonderbetriebe, Konsortien, Einrichtungen, Kapitalgesellschaften;
- § der Aufstellung der rückzuzahlenden Darlehen mit Angabe der Kapital- und Zinsenquoten;
- § der Aufstellung der Ausgaben, die mit Darlehen und Anleihen finanziert werden sollen;
- § der von der Satzung und der Verordnung über das Rechnungswesen vorgesehenen Dokumente und Aufstellungen;
- haben folgende Überprüfungen durchgeführt, um ein begründetes Gutachten über die Folgerichtigkeit, Wahrhaftigkeit und buchhalterische Angemessenheit der Ansätze des Haushaltsvoranschlages und der Programme abzugeben.
- indebitamento;
- Ø il prospetto delle spese previste per l'utilizzo di contributi e trasferimenti da parte di organismi comunitari e internazionali, per ciascuno degli anni considerati nel bilancio di previsione (facoltativo per comuni sotto 5000 abitanti);
- Ø il prospetto delle spese previste per lo svolgimento delle funzioni delegate dalla provincia e dalla regione per ciascuno degli anni considerati nel bilancio di previsione(facoltativo per comuni sotto 5000 abitanti);
- Ø la nota integrativa redatta secondo le modalità previste dal comma 5 dell'art.11 del d.lgs.118/2011;
- § le deliberazioni (o proposte di delibere) con le quali sono determinati, per l'esercizio successivo, le tariffe, le aliquote d'imposta per i tributi locali e per i servizi locali, nonché, per i servizi a domanda individuale, i tassi di copertura in percentuale del costo di gestione dei servizi stessi;
- § il prospetto sul rispetto del pareggio di bilancio;
- § Il documento unico di programmazione (DUP) le relative modifiche;
- § il programma dell'esecuzione di lavori, servizi e forniture pubblici previsto all'art. 7 della l.p. 16/2015;
- § il prospetto delle spese finanziate con dei proventi per sanzioni alle norme del codice della strada;
- § il prospetto delle spese di personale previste nel primo esercizio del bilancio di previsione;
- § il rendiconto dell' esercizio 2016;
- § le risultanze dei rendiconti o dei conti consolidati della Unione dei Comuni , delle aziende speciali, consorzi, istituzioni e società di capitale costituite per l'esercizio di servizi pubblici;
- § il prospetto dimostrativo dei mutui e prestiti in ammortamento, con evidenza delle quote capitale e delle quote interessi;
- § l'elenco delle spese da finanziare mediante mutui e prestiti da assumere;
- § i documenti e prospetti previsti dallo statuto e dal regolamento di contabilità;
- hanno effettuato le seguenti verifiche al fine di esprimere un motivato giudizio di coerenza, attendibilità e congruità contabile delle previsioni di bilancio e dei programmi.

## Überprüfung der Gleichgewichte der Finanzgebarung 2017

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. vom wurde die Einhaltung der Gleichgewichte im laufenden Jahr überprüft und festgestellt, dass:

- die Gleichgewichte eingehalten wurden;
- keine außerordentlichen Verbindlichkeiten oder voraussichtlich zu finanzierenden Verbindlichkeiten festgestellt wurden;
- von den beteiligten Körperschaften keine außerordentlichen Finanzierungen beantragt wurden.

### Verwaltungsergebnis 2016

Der Gemeinderat hat mit Ratsbeschluss Nr. 29 vom 23.05.2017 die Abschlussrechnung 2016 genehmigt.

Die Genehmigung der Abschlussrechnung 2016 ergab folgende Ergebnisse:

	<b>31/12/2016</b>
Verwaltungsergebnis / Risultato di amministrazione	81.278.963,41
davon / di cui:	
a) gebundene Fonds / Fondi vincolati	1.582.309,13
b) zurückgestellte Fonds / Fondi accantonati	39.804.253,25
c) Investitionsfonds / Fondi destinati ad investimento	14.149.209,31
d) verfügbare Mittel / Fondi liberi	25.743.191,72
gesamt Verwaltungsergebnis / totale risultato amministrazione	<b>81.278.963,41</b>

### Einhaltung des Stabilitätspaktes

Der von der Vereinbarung für die Gemeindefinanzierung für das Jahr 2017 geltende Stabilitätspakt wird voraussichtlich eingehalten.

Aus diesem Grund ist die Genehmigung eines Sanierungsplanes nicht notwendig.

### Kassastand

Der Kassastand der Körperschaft jeweils am 31. Dezember der letzten drei Jahre war folgender:

	<b>31/12/14</b>	<b>31/12/15</b>	<b>31/12/16</b>
Verfügbarkeit / Disponibilit�	62.189.693,92	71.380.638,68	63.914.616,35
Davon vinkuliert / di cui vincolata	-	-	62.076.091,98
nicht abgedeckte Bevorschussung / anticipazioni non estinta	-	-	-

## Verifica degli equilibri della gestione dell'esercizio 2017

Con delibera del Consiglio Comunale n. 44 dd. 24.07.2017   stato preso atto che per l'anno corrente vengono mantenuti gli equilibri finanziari accertando che:

- sono salvaguardati gli equilibri di bilancio;
- non risultano debiti fuori bilancio o passivit  probabili da finanziare;
- non sono richiesti finanziamenti straordinari dagli organismi partecipati.

### Risultato rendiconto 2016

L'organo consigliare ha approvato con delibera n. 29 del 23.05.2017 il rendiconto per l'esercizio finanziario 2016.

L'approvazione del conto consuntivo 2016 ha portato i seguenti risultati:

### Rispetto del patto di stabilit 

Il patto di stabilit  previsto dall'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 sar  probabilmente rispettato.

Per tale motivo l'approvazione di un piano di risanamento non si rende necessario.

### Fondo cassa

La situazione di cassa dell'Ente al 31 dicembre degli ultimi tre esercizi presenta i seguenti risultati:

**Voraussichtlicher Verwaltungsüberschuss / -abgang****Presunto avanzo / disavanzo di amministrazione**

Die Gebarung des Finanzjahres 2017 ergibt einen voraussichtlichen Überschuss / Abgang und gliedert sich wie folgt:

Il risultato della gestione dell'esercizio finanziario 2017 presenta un avanzo previsto come segue:

**TABELLA DIMOSTRATIVA DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO  
(ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO 2018)**

1) Determinazione del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2017:		
+ Risultato di amministrazione iniziale dell'esercizio 2017	81.278.963,41	
+ Fondo pluriennale vincolato iniziale dell'esercizio 2017	62.076.091,98	
+ Entrate già accertate nell'esercizio 2017	255.072.504,15	
- Uscite già impegnate nell'esercizio 2017	268.976.577,26	
- Riduzione dei residui attivi già verificatesi nell'esercizio 2017	-270.823,56	
+ Incremento dei residui attivi già verificatesi nell'esercizio 2017	0	
+ Riduzione dei residui passivi già verificatesi nell'esercizio 2017	400,00	
= Risultato di amministrazione dell'esercizio 2017 alla data di redazione del bilancio di previsione dell'anno 2018	129.180.558,72	
+ Entrate che prevedo di accertare per il restante periodo dell'esercizio 2017	40.248.250,00	
- Spese che prevedo di impegnare per il restante periodo dell'esercizio 2017	57.000.000,00	
- Riduzione dei residui attivi, presunte per il restante periodo dell'esercizio 2017	0,00	
+ Incremento dei residui attivi, presunte per il restante periodo dell'esercizio 2017	0,00	
- Riduzione dei residui passivi, presunte per il restante periodo dell'esercizio 2017	0,00	
- Fondo pluriennale vincolato	53.178.222,99	
=	A) Risultato di amministrazione presunto al 31/12/2017	59.250.585,73
2) Composizione del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2017:		
<b>Parte accantonata</b>		
Fondo crediti dubbia esigibilità al 31/12/2017		291.152,48
Altri Fondi		1.117.141,69
	B) Totale parte accantonata	1.408.294,17
<b>Parte vincolata</b>		
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili		40.047.613,25
Vincoli derivanti da trasferimenti		0,00
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui		0,00
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente		0,00
Altri vincoli		0,00
	C) Totale parte vincolata	40.047.613,25
<b>Parte destinata agli investimenti</b>		
	D) Totale destinata agli investimenti	10.000.000,00
	E) Totale parte disponibile (E=A-B-C-D)	7.794.678,31
Se D è negativo, tale importo è iscritto tra le spese del bilancio di previsione dell'esercizio 2018		
3) Utilizzo quote vincolate del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2017:		
<b>Utilizzo quota vincolata</b>		
Utilizzo vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili		0,00
Utilizzo vincoli derivanti da trasferimenti		0,00
Utilizzo vincoli derivanti dalla contrazione di mutui		0,00
Utilizzo vincoli formalmente attribuiti dall'ente		0,00
Utilizzo altri vincoli		0,00
	Totale utilizzo avanzo di amministrazione presunto	0,00

Das Revisionsorgan stellt daher fest, dass die gesamte Finanzgebarung der Körperschaft im Jahr 2017 im Ausgleich ist und die Körperschaft die Ziele des öffentlichen Finanzwesens einhalten kann.

L'organo di revisione rileva, pertanto, che la gestione finanziaria complessiva dell'ente nel 2017 risulta in equilibrio e che l'ente potrà rispettare gli obiettivi di finanza pubblica.

#### HAUSHALTSVORANSCHLAG 2018 – 2020

Das Rechnungsprüfungsorgan hat die Dokumente geprüft und festgestellt, dass der Haushalt nach den Kriterien der harmonisierten Bilanz gegliedert ist.

Die Ansätze für die Jahre 2018, 2019 und 2020 im Vergleich zu den endgültigen Ansätzen für das Jahr 2017 sind folgende:

#### BILANCIO DI PREVISIONE 2018 – 2020

L'Organo di revisione ha verificato che tutti i documenti contabili sono stati predisposti e redatti sulla base del sistema di codifica della contabilità armonizzata.

Le previsioni di competenza per gli anni 2018, 2019 e 2020 confrontate con le previsioni definitive per l'anno 2017 sono così formulate:

Zusammenfassung Einnahmen – riepilogo entrate					
Tit.	Benennung / Denominazione	def. Ansatz / stanz. def. 2017	2018	2019	2020
	zweckgeb.Mehrjahresfond für lauf. Ausgaben/Fondo pluriennale vincolato per spese correnti	410.735,89	0,00	0,00	0,00
	zweckgeb. Mehrjahersfond für Ausgaben auf Kapitalkonto / Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale	61.665.356,09	53.178.222,99	50.860.744,89	42.084.247,21
	Verwendung Verwaltungsüberschuss / Utilizzo avanzo di Amministrazione	36.303.754,08	35.287.835,80	-	-
	<i>davon gebundenener Überschuss der vorher verwendet wurde / di cui avanzo vincolato utilizzato anticipatamente</i>				
1	<i>Laufende Einnahmen aus Steuern / Entrate correnti di natura tributaria</i>	46.180.450,00	46.930.450,00	46.930.450,00	46.930.450,00
2	<i>Laufende Zuweisungen / Trasferimenti correnti</i>	114.248.768,00	104.646.923,19	104.586.923,19	104.586.923,19
3	<i>Außersteuerliche Einnahmen / Entrate extratributarie</i>	43.171.852,88	48.482.172,23	47.911.384,11	47.474.384,11
4	<i>Einnahmen auf Kapitalkonto / Entrate in conto capitale</i>	116.726.705,46	81.642.372,58	64.543.710,74	60.788.365,96
5	<i>Einnahmen aus der Verringerung von Finanaktivitäten / Entrate da riduzione di attività finanziarie</i>	695.711,66	695.711,66	0,00	0,00
6	<i>Aufnahme von Darlehen / Accensione prestiti</i>	2.595.000,00	0,00	0,00	0,00

7	Kassabevorschussungen / Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	35.000.000,00	20.000.000,00	20.000.000,00	20.000.000,00
9	Einnahmen aus Durchgangsposten / Entrate per conto terzi e partite di giro	28.424.417,06	27.578.832,00	27.578.832,00	27.528.832,00
		387.042.905,06	329.976.461,66	311.551.300,04	307.308.955,26
	<b>insgesamt Einnahme / totale generale delle entrate</b>	<b>485.422.751,12</b>	<b>383.154.684,55</b>	<b>362.412.044,93</b>	<b>349.393.202,47</b>

Zusammenfassung Ausgaben - Riepilogo delle spese						
TIT	Benennung / denominazione		Ansatz / stanz. 2017	2018	2019	2020
	Verwaltungsabgang / disavanzo di amm.		0,00	0,00	0,00	0,00
1	lauf. Ausg. / sp. corr.	Komp. / comp.	55.000,00	197.444.976,51	196.811.370,51	196.430.072,61
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		26.149.600,33	14.328.633,50	7.758.740,86
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
2	Ausgaben auf Kapitalkonto / spese in conto capitale	Komp. / comp.	214.182.368,34	135.834.492,81	115.762.659,49	103.231.817,03
		davon verpflichtet / di cui già impegnato	0,00	21.496.903,31	7.500.820,79	2.956.187,00
		davon ZMF / di cui FPV	59.033.222,99	50.860.744,89	42.084.247,21	50.794.505,27
3	Ausgaben für Finanzaktivitäten / spese per incremento att. finanziarie	Komp. / comp.	55.000,00	0,00	0,00	0,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato	0,00	0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
4	Tilgung Schulden / rimborso prestiti	Komp. / comp.	2.227.363,51	2.296.383,33	2.259.182,93	2.202.480,83
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
5	Rückzahlung Bevorschussungen / chiusura anticipazioni	Komp. / comp.	35.000.000,00	20.000.000,00	20.000.000,00	20.000.000,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
7	Ausgaben für Durchgangsposten / spese per partite di giro	Komp. / comp.	28.424.417,06	27.578.832,00	27.578.832,00	27.528.832,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
	insgesamt Ausgaben / totale spese	Komp. / comp.	485.422.751,12	383.154.684,65	362.412.044,93	349.393.202,47
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		47.646.503,64	21.829.454,29	10.714.927,86
		davon ZMF / di cui FPV	59.033.222,99	50.860.744,89	42.084.247,21	50.794.505,27

Die Kompetenzansätze berücksichtigen den im Legislativdekret 118/2011 Grundsatz der finanziellen Kompetenz und sehen die Einnahmen und Ausgaben vor, die in den jeweiligen Jahren fällig werden, auch wenn die rechtliche Grundlage in einem der vorhergehenden Jahre entstanden ist.

Le previsioni di competenza rispettano il principio generale della competenza finanziaria e rappresentano le entrate e le spese che si prevede saranno esigibili in ciascuno degli esercizi considerati anche se l'obbligazione giuridica è sorta in esercizi precedenti

### **Zweckgebundener Mehrjahresfond**

Der zweckgebundene Mehrjahresfond betrifft die Ausgaben, die mit Zweckbindung für die folgenden Jahre verpflichtet werden oder bereits in vorhergehenden Jahren mit Anlastung in den Folgejahren verpflichtet worden sind, deren Deckung durch Einnahmen erfolgt, die im Laufe des Jahres festgestellt werden oder in den Vorjahren festgestellt wurden und dem zweckgebundenen Mehrjahresfond für die Einnahmen zugeschrieben werden.

Der Fond deckt die Ausgaben für die Folgejahre und dient der Notwendigkeit, den in der Anlage 4/2 des GvD. 118/2011 vorgesehenen Grundsatz der finanziellen Kompetenz anzuwenden und den zeitlichen Zusammenhang zwischen dem Erwerb der finanziellen Mittel und der Tätigkeit der Ausgabe herzustellen.

Stichprobenartig wurde Folgendes überprüft:  
die Finanzierungsquellen des ZMF für den laufenden und den Investitionsteil;  
die Einnahmefeststellungen von fälligen Forderungen, die zur Bildung des ZMF beitragen;

die Bildung des ZMF aufgrund von rechtlichen passiven Verbindlichkeiten;  
die Bildung des ZMF bezüglich der erteilten öffentlichen Aufträge;  
die Verfassung von angemessenen Zeitplänen für die Neuzuweisung von Passivrückständen, die durch den ZMF gedeckt sind;  
die Einbringlichkeit von Passivrückständen, die durch den ZMF gedeckt sind.

### **Kassahaushalt**

### **Fondo pluriennale vincolato (FPV)**

Il Fondo pluriennale vincolato indica le spese che si prevede di impegnare nell'esercizio con imputazione agli esercizi successivi, o già impegnate negli esercizi precedenti con imputazione agli esercizi successivi, la cui copertura è costituita da entrate che si prevede di accertare nel corso dell'esercizio, o da entrate già accertate negli esercizi precedenti e iscritte nel fondo pluriennale previsto tra le entrate.

Il Fondo garantisce la copertura di spese imputate agli esercizi successivi a quello in corso, in cui il Fondo si è generato a seguito dell'esigenza di applicare il principio della competenza finanziaria di cui all'allegato 4/2 al d.lgs.118/2011 e di rendere evidente la distanza temporale intercorrente tra l'acquisizione dei finanziamenti e l'effettivo impiego di tali risorse.

Si è provveduto a verificare a campione:  
la fonte di finanziamento del FPV di parte corrente e di parte capitale;  
la sussistenza dell'accertamento di entrata relativo a obbligazioni attive scadute ed esigibili che contribuiscono alla formazione del FPV;  
la costituzione del FPV in presenza di obbligazioni giuridiche passive perfezionate;  
la costituzione del FPV riferito agli appalti pubblici;  
la formulazione di adeguati cronoprogrammi di spesa in ordine alla reimputazione di residui passivi coperti dal FPV;  
l'esigibilità dei residui passivi coperti da FPV.

### **Previsioni di cassa**



Zusammenfassung der Einnahmen / riepilogo delle entrate		
		2018
	Anfangskassastand / fondo di cassa iniziale	35.287.835,80
1	<i>Laufende Einnahmen aus Steuern / entrate correnti di natura tributaria</i>	50.098.620,36
2	<i>Laufende Zuweisungen / trasferimenti correnti</i>	186.204.213,78
3	<i>Außersteuerliche Einnahmen / entrate extratributarie</i>	64.249.063,95
4	<i>Einnahmen auf Kapitalkonto / entrate in conto capitale</i>	135.315.261,19
5	<i>Einnahmen aus der Verringerung von Finanzaktivitäten / entrate da riduzione di attività finanziarie</i>	695.711,66
6	<i>Aufnahme von Darlehen / accensione prestiti</i>	8.084.750,00
7	<i>Kassabevorschussungen / anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere</i>	20.000.000,00
9	<i>Einnahmen aus Durchgangsposten / entrate per conto terzi e partite di giro</i>	28.636.664,95
<b>Gesamteinnahmen / entrate tot.</b>		<b>528.572.121,69</b>

Gesamtausgaben / riepilogo spese		
		2018
1	Laufende Ausgaben/ spese correnti	<b>236.275.796,07</b>
2	Ausgaben Kapitalkonto / spese in conto capital	<b>146.168.576,79</b>
3	Ausgaben für Finanzaktivitäten / spese per incremento attività finanziari	
4	Rückzahlung von Darlehen / rimborso di prestiti	<b>2.296.383,33</b>
5	Abdeckung Kassabevorschussungen / chiusura di anticipazioni dal tesoriere	<b>20.000.000,00</b>
6	Ausgaben für Dritte und Durchgangsposten / spese per partite di giro	<b>39.673.993,45</b>
<b>Gesamtausgaben / spese tot.</b>		<b>444.414.749,64</b>
	<b>Kassasaldo / saldo di cassa</b>	<b>84.157.372,05</b>

**Ausgleich des laufenden Teiles / equilibri di parte corrente**

EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO		2018	2019	2020
A) ZMF Einnahmen für laufende Ausgaben / FPV di entrata per spese correnti	(+)	-	-	-
AA) Ausgleich Verwaltungsabgang Vorjahr / recupero disavanzo di amm esercizio precedente	(-)	-	-	-
B) Einnahmen / Entrate Tit 1.00 - 2.00 - 3.00	(+)	200.059.545,42	199.428.757,30	198.991.757,30
davon wegen vorzeitiger Tilgung von Darlehen / di cui per estinzione anticipata di prestiti		-	-	-
C) Einnahme / Entrate Tit. 4.02.06 - Zuweisungen für Investitionen die direkt für die Rückzahlung von Bevorschussungen der öff. Verwaltung dienen / Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da	(+)	370.399,42	328.381,14	328.381,14
D) Ausgaben / Spese Tit 1.00 - Laufende Ausgaben / spese correnti	(-)	197.444.976,51	196.811.370,51	196.430.072,61
davon/ di cui:				
- zweckgebundener Mehrjahresfond / fondo pluriennale vincolato		-	-	-
- Fond für zweifelhafte Forderungen / fondo crediti di dubbia esigibilità		2.519.001,44	2.509.029,30	2.505.719,70
E) Ausgaben / spese Tit.2.04 - andere Kapitalzuweisungen / altri trasferimenti	(-)	-	-	-
F) Ausgaben / spese Tit . 4.00 - Kapitaltilgungen / rimborso quote di capitale di mutui	(-)	2.296.383,33	2.259.182,93	2.202.480,83
davon für vorzeitige Tilgung von Darlehen / di cui per estinzione anticipata di prestiti		-	-	-
<b>G) Summe / Somma (G=A-AA+B+C-D-E-F)</b>		<b>688.585,00</b>	<b>686.585,00</b>	<b>687.585,00</b>
<b>Andere Posten die aufgrund von außerordentlichen Gesetzesbestimmungen Auswirkungen auf die Wirtschaftsgebarung haben/ altre somme che per eccezioni previste da norme di legge hanno effetto sull'equilibrio SULL'ORDINAMENTO DEGLI ENTI LOCALI</b>				
H) Verwendung Verwaltungsüberschuss für laufende Ausgaben / Utilizzo avanzo di amministrazione per spese correnti (**)	(+)	-	-	-
davon für frühzeitige Tilgung von Darlehen / di cui per estinzione anticipata di prestiti		-	-	-
I) Einnahmen auf Kapitalkonto die aufgrund von spezifischen Bestimmungen für den laufenden Teil gelten / Entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge	(+)	-	-	-
davon für frühzeitige Tilgung von Darlehen / di cui per estinzione anticipata di prestiti		-	-	-
L) Laufende Einnahmen die aufgrund von spezifischen Bestimmungen für Ausgaben auf Kapitalkonto zu verwenden sind / Entrate di parte corrente destinate a spese di investimento in base a specifiche disposizioni di legge	(-)	-	-	-
M) Einnahme aus Darlehen zur vorzeitigen Tilgung von Anleihen / Entrate da accensione di prestiti destinate a estinzione anticipata dei prestiti	(+)	-	-	-
<b>Ausgleich laufender Teil / equilibrio parte corrente (***) O=G+H+I-L+M</b>		<b>688.585,00</b>	<b>686.585,00</b>	<b>687.585,00</b>
C) Es handelt sich um Einnahme auf Kapitalkonto für Zuweisungen für Investitionen, die zur Tilgung von Schulden auf Kap. E.4.02.06.00.000 dienen / Si tratta delle entrate in conto capitale relative ai soli contributi agli investimenti destinati al rimborso prestiti corrispondenti alla voce del piano dei conti finanziario con codifica E.4.02.06.00.000.				
E) Es handelt sich um Ausgaben auf Tit. 2 für Kapitalzuweisungen auf dem Kapitel U.2.04.00.00.000. / Si tratta delle spese del titolo 2 per trasferimenti in conto capitale corrispondenti alla voce del piano dei conti finanziario con codifica U.2.04.00.00.000.				

**Ausgleich auf Kapitalkonto und insgesamt / Equilibri in conto capitale e finale**

EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO		2017	2018	2019
P) Verwendung Wirtschaftsausgleich für Investitionen / utilizzo avanzo di amministrazione per spese di investimento	(+) -	-	-	-
Q) ZMF im Einnahmenteil für Ausgaben auf Kapitalkonto / Fpv di entrata per spese in conto capitale	(+) 53.178.222,99	50.860.744,89	42.084.247,21	60.788.365,96
R) Einnahmen Titel 4, 5, 6 / entrate titoli 4,5,6	(+) 82.338.084,24	64.543.710,74	328.381,14	328.381,14
von Anleihen an die öffentliche Verwaltung dienen / entrate titolo 4.02.06 - Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da	(-) 370.399,42	-	-	-
I) Einnahmen auf Kapitalkonto die auf gesetzliche Grundlage zur Deckung von laufenden Spesen dienen / entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge	(-) -	-	-	-
S1) Einnahmen Titel 5.02 für kurzfristige Guthaben / entrate titolo 5.02 per riscossione crediti di breve termine	(-) -	-	-	-
S2) Einnahmen auf Titel 5.03 betreffend Einnahmen von langfristigen Guthaben / entrate titolo 5.03 per riscossione crediti di medio-lungo termine	(-) -	-	-	-
T) Einnahmen Titel 5.04 für andere Einnahmen aufgrund der Reduzierung von Finanzaktivitäten / entrate titolo 5.04 relative a Altre entrate per riduzioni di attività finanziaria	(-) -	-	-	-
für Investitionsausgaben dienen / entrate di parte corrente destinate a spese di investimento in base a specifiche disposizioni di legge	(+) 688.585,00	686.585,00	687.585,00	687.585,00
U) Investitionsspesen Titel 2 / spese titolo 2 - spese in conto capitale	(-) 135.834.492,81	115.762.659,49	103.231.817,03	103.231.817,03
davon ZMF für Ausgaben / di cui fpv di spesa	50.860.744,89	42.084.247,21	50.794.505,27	50.794.505,27
V) Ausgaben Titel 3.01 für Finanzaktivitäten / spese titolo 3.01 per acquisizioni di attività finanziarie	(-) -	-	-	-
E) Ausgaben Titel 2.04 andere Zuweisungen auf Kapitalkonto / spese titolo 2.04 - altri trasferimenti in conto capitale	(+) -	-	-	-
<b>Ausgleich auf Kapitalkonto / equilibrio di parte capitale Z = P+Q+R-C-I-S1-S2-T+L-U-V+E</b>	-	-	-	-
S1) Einnahmen Titel 5.02 Einnahmen aus kurzfristigen Anleihen / entrate titolo 5.02 riscossione crediti di breve termine	(+) -	-	-	-
S2) Einnahmen Titel 5.03 Einnahmen aus langfristigen Anleihen / entrate titolo 5.03 per riscossione crediti di medio-lungo termine	(+) -	-	-	-
Finanzaktivitäten / entrate titolo 5.04 altre entrate per riduzioni di attività finanziaria	(+) -	-	-	-
X1) Ausgaben Titel 3.02 Gewährung von kurzfristigen Anleihen / spese titolo 3.02 per concessione crediti di breve termine	(-) -	-	-	-

**Nicht wiederkehrende Einnahmen und Ausgaben**

Die laufende Gebarung für das kommende Jahr ist durch folgende nicht wiederkehrende Einnahmen und Ausgaben beeinflusst (als wiederkehrende Einnahme wird eine Einnahme bezeichnet, die in wenigstens fünf Jahren in annähernd gleichem Ausmaß realisiert wird):

**Entrate e spese non ricorrenti**

La situazione corrente per l'anno prossimo è influenzata dalle seguenti entrate e spese non ricorrenti (è definita a regime un'entrata che si presenta con continuità in almeno cinque esercizi, per importi costanti nel tempo):

Entrata	Einnahme	2018	2019	2020
Alienazione di Beni immobili	Veräußerung unbeweglicher Güter	4.200.000,00	2.100.000,00	-
Alienazione di partecipazioni in altre imprese	Veräußerung von Beteiligungen an sonstige Unternehmen	695.711,66	-	-
Altre entrate in conto capitale n.a.c. - PRU	Sonstige n.a.b. Investitionseinnahmen - PSU	29.233.613,33	27.674.693,33	27.674.693,33
Altri contributi agli investimenti dall'Unione Europea	Sonstige Investitionsbeiträge von der Europäischen Union	181.928,44	442.000,00	1.062.777,83
Altri contributi dalla provincia	Andere Landesbeiträge	45.308,00	100.000,00	100.000,00
Altri contributi dalla provincia - LP 15/15	Andere Landesbeiträge - LG 15/15	1.750.000,00	1.190.000,00	-

Altri contributi dalla provincia - LP 19/90	Andere Landesbeiträge - LG 19/90	-	2.125.000,00	1.825.000,00
Altri contributi dalla provincia - LP 34/75	Andere Landesbeiträge - LG 34/75	835.981,37	350.000,00	350.000,00
Cessione di diritti di superficie / diritti d'uso	Abtretung von Überbaurechten/Nutzungsrechten	70.000,00	-	-
Cessione di Terreni	Abtretung von Grundstücken	1.770.000,00	-	-
Cessione terreni - PRU	Abtretung von Grundstücken - PSU	1.912.000,00	-	-
Contributi agli investimenti da altre Imprese	Investitionsbeiträge von sonstigen Unternehmen	721.091,00	731.331,00	721.091,00
Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali	Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen	-	2.486.520,96	-
Contributi da comuni per investimenti	Investitionsbeiträge von Gemeinden	1.500,00	1.500,00	1.500,00
Contributi provincia per OO.PP. L.P. 27/75 art.7	Landesbeitrag für die öffentlichen Bauvorhaben L.G. Nr.27/75 Art. 7	250.000,00	-	-
Contributi provincia ristrutturazione alloggi L.P.13/98	Landesbeitrag für die Sanierung von Wohnungen L.G. Nr.13/98	150.000,00	150.000,00	150.000,00
Contributi provinciali LP 13/91	Landesbeitrag L.G. 13/91	84.000,00		
Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso	Einnahmen aus Rückerstattungen, Rückzahlungen und Ersetzung nicht geschuldeter oder zu viel eingennommener	4.193.750,00	3.895.350,00	3.542.350,00
Entrate in conto capitale dovute a rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da Amministrazioni Locali	Beträge Investitionseinnahmen aus Rückzahlungen, Einziehungen und Erstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingennommener Beträge von örtlichen Körperschaften	3.331.802,27	-	-
Imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni - Entrate derivanti dalla lotta all'evasione tributaria - Non ricorrenti	Gemeindewerbsteuer und Plakatierungsgebühr - Einnahmen aus der Bekämpfung der Steuerhinterziehung - Einmalig	120.000,00	120.000,00	120.000,00
Imposta municipale propria - Entrate derivanti dalla lotta all'evasione tributaria - Non ricorrenti	Gemeindeimmobiliensteuer (IMU) - Einnahmen aus der Bekämpfung der Steuerhinterziehung - Einmalig	500.000,00	500.000,00	500.000,00
Oneri di urbanizzazione PRU	Infrastrukturkosten für die Erweiterungszone PSU	1.700.000,00	4.100.000,00	-
Oneri di urbanizzazione zona di espansione Druso Est	Infrastrukturkosten für die Erweiterungszone Druso Est	3.435.661,26	-	-
Oneri urbanizzazione zona di espansione Casanova 1° lotto	Infrastrukturkosten für die Erweiterungszone Kaiserau - 1. Baulos	316.802,66	-	-
Permessi di costruire	Baugenehmigungen	2.200.000,00	2.200.000,00	2.200.000,00
Permuta di aree	Tausch von Flächen	64.750,00	50.000,00	50.000,00
Proventi da multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie	Einkünfte aus Verwarngeldern, Geldbußen, Sanktionen und Strafabweidungen zu Lasten der Familien	8.000,00	8.000,00	8.000,00
Proventi da multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle imprese	Einkünfte aus Verwarngeldern, Geldbußen, Sanktionen und Strafabweidungen durch Geldzahlung zu Lasten der Unternehmen	57.000,00	57.000,00	57.000,00
		<b>57.828.899,99</b>	<b>48.281.395,29</b>	<b>38.362.412,16</b>

AUSGABEN	SPESE	2018	2019	2020
Lokalwahlen	Consultazioni elettorali locali	601.600,00	-	-
Rimborsi poste correttive di entrate		908.000,00	827.000,00	827.000
Acquisto di beni e servizi		-	300.500,00	415.000
<b>Gesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>1.509.600,00</b>	<b>1.127.500,00</b>	<b>1.247.500,00</b>

### Überprüfung der Mittelherkunft der Ausgaben auf Kapitalkonto

(Die Mittel, die auf Ausgaben auf Kapitalkonto verwendet werden, können aus dem voraussichtlichen Verwaltungsüberschuss, aus dem Wirtschaftsüberschuss, aus Einnahmen aus den Einnahmetiteln 4, 5 und 6 und aus dem mehrjährig zweckgebundenen Fond für Kapitalausgaben stammen.)

### Verifica della provenienza delle entrate per le spese in conto capitale

(Le risorse destinate a spese in conto capitale possono derivare dall'applicazione dell'avanzo di amministrazione presunto, dall'avanzo corrente, da entrate iscritte nei titoli 4, 5 und 6 e dal fondo pluriennale vincolato in conto capitale.)

eigene Mittel / mezzi propri	2018	2019	2020
ZMF auf Kapitalkonto / fpv per spese in c.c	0,00	0,00	0,00
VWÜ Vorjahr / av. amm. anno prec.	0,00	0,00	0,00
Wirtschaftsübersch / avanzo economico	0,00	0,00	0,00
Veräußerung von Gütern / alienazione di beni	20.621.750,00	2.150.000,00	50.000,00
Baukostenabgabe / contributo costruzione	2.200.000,00	2.200.000,00	2.200.000,00
Erschließungsbeiträge / oneri di urbanizzazione	5.452.463,92	4.100.000,00	0,00
andere Einnahmen / altre entrate	32.565.415,60	27.674.693,33	27.674.693,33
<b>Gesamt Eigenmittel / complessivo mezzi propri</b>	<b>60.839.629,52</b>	<b>36.124.693,33</b>	<b>29.924.693,33</b>

Fremdmittel / mezzi di terzi			
Darlehen / prestiti	0,00	0,00	0,00
Schuldverschreibungen / prestiti obbligazionari	0,00	0,00	0,00
Beiträge der Eu / contributi CE	181.928,44	442.000,00	1.062.777,83
Beiträge des Staates / contributo statali	0,00	2.486.520,96	0,00
Beiträge der Region / contributi regionali	0,00	0,00	0,00
Beiträge des Landes / contributi provinciali	19.377.824,20	24.279.284,31	28.599.922,66
andere Beiträge / altri contributi	521.899,42	479.881,14	479.881,14
andere Mittel Dritter / altri mezzi di terzi	721.091,00	731.331,00	721.091,00
<b>Gesamt fremde Mittel / mezzi di terzi complessivo</b>	<b>20.802.743,06</b>	<b>28.419.017,41</b>	<b>30.863.672,63</b>
<b>gesamt Mittel / mezzi compl.</b>	<b>81.642.372,58</b>	<b>64.543.710,74</b>	<b>60.788.365,96</b>

## **ÜBERPRÜFUNG DER WAHRHAFTIG-KEIT UND ANGEMESSENHEIT DER ANSÄTZE 2018 – 2020**

Das Revisionsorgan vertritt die Auffassung, dass die Ansätze für die Jahre 2018 – 2020 angemessen sind und dem Programm der Amtsperiode und dem einheitlichen Strategiedokument entsprechen, das vom Gemeindeausschuss erstellt und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 45 vom 24.07.2017 genehmigt und mit Beschluss des Stadtrates vom 13.11.2017 aktualisiert worden ist.

## **VERIFICA ATTENDIBILITA' E CONGRUITA' DELLE PREVISIONI ANNO 2018 – 2020**

L'organo di revisione ritiene che le previsioni per gli anni 2018 – 2020 siano coerenti con gli strumenti di programmazione di mandato, con il documento unico di programmazione, predisposto dalla Giunta Comunale ed approvato con delibera del Consiglio Comunale n.45 dd. 24.07.2017 ed aggiornato con delibera di giunta dd. 13.11.2017.

## **EINHEITLICHES STRATEGIEDOKUMENT**

Das strategische Planungsdokument enthält eine Beschreibung der Rahmenbedingungen, eine Bewertung der finanziellen Mittel und eine Beschreibung der Programme und Projekte.

Das einheitliche Strategiedokument besteht aus zwei Teilen, einem strategischen Teil, der die Amtszeit betrifft und einem operativen Teil, der den Haushaltsvoranschlag betrifft und für jede Mission und jedes Programm die angestrebten Ziele festlegt.

## **DOCUMENTO UNICO DI PROGRAMMAZIONE**

Il documento unico di programmazione contiene una descrizione della situazione di fatto, una valutazione delle risorse finanziarie e una descrizione di programmi e progetti.

Il Documento unico di programmazione si compone di due sezioni, una sezione strategica che ha un orizzonte temporale pari a quello del mandato amministrativo e una seconda pari a quello del bilancio di previsione che per ogni missione ed ogni programma definisce gli obiettivi che si intendono realizzare.

## **LAUFENDE EINNAHMEN**

### **Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)**

Das Steueraufkommen, das aufgrund der für das Jahr 2018 gültigen Steuersätze und der geltenden Verordnung über die Gemeindeimmobiliensteuer ermittelt wurde, wird auf 44.500.000 € geschätzt, was einer Abweichung von 700.000 € gegenüber dem Vorjahr entspricht.

### **Gemeindezuschlag auf die Einkommenssteuer**

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr 79 vom 27.09.2016 den Gemeindezuschlag auf die Einkommensteuer für das Jahr 2017 abgeschafft.

### **Aufenthaltssteuer**

Gemäß D.P.R.A. Nr. 29/L vom 20.10.1988 wird lediglich auf die zu touristischen Zwecken zur Verfügung gehaltenen Wohnungen die Aufenthaltssteuer eingehoben. Gemäß Beschluss des

## **ENTRATE CORRENTI**

### **Imposta comunale sugli immobili (IMI)**

Il gettito, determinato sulla base delle aliquote vigenti per l'anno 2018 e sulla base del regolamento del tributo è stato previsto in € 44.500.000, con una variazione di € 700.000 rispetto alla previsione definitiva dell'anno precedente.

### **Addizionale comunale Irpef**

Il Consiglio dell'ente con delibera n.79 del 27.09.2016 ha disposto l'abolizione dell'addizionale comunale a decorrere dal 2017.

### **Imposta di soggiorno**

Ai sensi del D.P.G.R. n.29 del 20.10.1988 l'imposta di soggiorno viene calcolata solo sulle abitazioni tenute a disposizione a scopo turistico. Ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n.6358 del 03.10.1988 un quota del

Landesausschusses Nr. 6358 vom 03.10.1988 ist ein Anteil von 95% dieser Einnahmen an die örtlichen Fremdenverkehrsorganisationen abzutreten.

95% delle relative entrate è da cedere agli enti turistici del comune.

### Gemeindeaufenthaltsabgabe

Die Einnahmen der mit Landesgesetz Nr. 9 vom 16.05.2012 eingeführten Gemeindeaufenthaltsabgabe wurden auf der Grundlage der Schätzungen der Nächtigungszahlen des letzten Jahres veranschlagt.

Da die gesamten Einnahmen (2018: 650.000 €) den örtlichen bzw. überörtlichen Tourismusorganisationen zugewiesen werden, ist auch im Ausgabenteil der entsprechende Betrag vorgesehen.

### Imposta comunale di soggiorno

Le entrate dell'imposta comunale di soggiorno introdotta con legge provinciale n.9 del 16.05.2012 sono state stimate in base ai pernottamenti dell'anno scorso.

Siccome tutte le entrate (stimate per il 2018 in € 650.000) saranno assegnate al consorzio turistico ed all'associazione turistica, nella parte spesa è stato previsto l'importo equivalente.

### Einnahmen aus Steuerkontrollen

Die Einnahmen aus der Kontrolltätigkeit erfahren folgende Veränderungen:

### Risorse relative al recupero dell'evasione tributaria

Le entrate relative all'attività di controllo subiscono le seguenti variazioni:

	Abschlussrechnung 2016 / conto consuntivo 2016	endgültiger Ansatz 2017 / stanz. definitivo 2017	Vorausschau / previsione 2018	Vorausschau / previsione 2019	Vorausschau / previsione 2020
Imposta comunale sulla pubblicità e pubbliche	196.055,06	160.000,00	120.000,00	120.000,00	120.000,00
Imposta municipale propria	3.362.057,73	500.000,00	500.000,00	500.000,00	500.000,00

### Laufende Zuweisungen der Provinz

Das Ausmaß der laufenden Zuweisungen wird gemäß Abkommen über die Gemeindefinanzierung auf 37.189.833,80 € veranschlagt.

Die Zuweisungen zur Tilgung von Darlehen (mit Zweckbestimmung für Investitionen) belaufen sich im Finanzjahr 2018 auf 4.193.720,50 €

### Trasferimenti correnti dalla Provincia

Il gettito dei trasferimenti correnti è stato previsto sulla base dell'accordo sulla finanza locale in 37.189.833,80 €

Il trasferimento per l'ammortamento di mutui (con vincolo di destinazione ad investimenti) ammonta per l'esercizio finanziario 2018 a 4.193.720,50 €

### Beiträge für übertragene Tätigkeiten

Die Beiträge für übertragene Tätigkeiten und die diesbezüglichen Ausgaben sind in der folgenden Tabelle ausgewiesen:

### Contributi per funzioni delegate

I contributi per funzioni delegate sono indicati nella tabella seguente:

Kap / cap	Einnahme / entrata	Betrag / importo	Kap / cap	Ausgabe / uscita	Betrag / importo
20101.02.010207002	Contributi PAB per funzioni delegate	51.518.960,00	12071.04.010200002	Trasferimenti ASSB per funzioni delegate	70.786.796,00

### Zuweisungen von internationalen Organisationen

Die Zuweisungen von gemeinschaftlichen und internationalen Organisationen für 2018 sind im Ausmaß von 181.928,44 € vorgesehen und sind für die Finanzierung des Projektes SINFONIA bestimmt.

### Einnahmen aus öffentlichen Dienstleistungen

Die Ansätze der Einnahmen und Ausgaben für Dienstleistungen der Körperschaft werden in den folgenden Tabellen wiedergegeben.

### Contributi da organizzazioni internazionali

I contributi di organismi comunitari ed internazionali previsti per l'esercizio 2018 sono previsti in 181.928,44 € e saranno destinati a finanziare il progetto SINFONIA.

### Proventi dei servizi pubblici

Gli stanziamenti di entrata e spesa dei servizi dell'ente si riportano nelle tabelle seguenti:

DENOMINAZIONE	2018		2019		2020	
	Totale	di cui entrate non ricorrenti	Totale	di cui entrate non ricorrenti	Totale	di cui entrate non ricorrenti
<b>ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>						
<b>Tipologia 100: vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni</b>	<b>28.369.072,00</b>	<b>0,00</b>	<b>28.115.972,00</b>	<b>0,00</b>	<b>28.031.972,00</b>	<b>0,00</b>
Vendita di beni	9.152.500,00	0,00	9.162.500,00	0,00	9.162.500,00	0,00
Entrate dalla vendita o erogazione di servizi	7.229.980,00	0,00	7.439.980,00	0,00	7.439.980,00	0,00
Proventi derivanti dalla gestione dei beni	11.986.592,00	0,00	11.513.492,00	0,00	11.429.492,00	0,00

Das Rechnungsprüfungsorgan nimmt die im ESD (DUP) angeführten Tarife und der Vorschau der öffentlichen Leistungen zur Kenntnis.

L'organo di revisione prende atto di quanto riportato nel DUP per quanto concerne le tariffe e le previsioni dei servizi pubblici.

### Verwaltungsstrafen wegen Übertretung der Straßenverkehrsordnung

Die Einnahmen aus Verwaltungsstrafen wegen Übertretung der Straßenverkehrsordnung (3.752.500) müssen gemäß Art. 142 und 208, 4. Absatz zumindest zu 50% für die in den genannten Artikeln vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 583 vom 18.09.2017 darüber befunden.

### Sanzioni amministrative da codice della strada

I proventi da sanzioni amministrative per violazioni del codice della strada, pari a complessivi 3.752.500, ai sensi degli articoli 142 e 208, comma 4, per almeno il 50% devono essere impiegati per le finalità previste nei citati articoli. Tale destinazione è stata determinata dal Consiglio Comunale con delibera n. 583 dd. 18.09.2017.

### Gebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen (COSAP)

Die Körperschaft hat im Sinne des Art. 63 des Legislativdekretes Nr. 446/97 mit der mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 18 vom 7.02.2012 genehmigten Verordnung die Gebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen eingeführt.

Der Ertrag aus der Gebühr wird aufgrund der bestehenden und programmierten Konzessionen für das Jahr 2018 auf 1.200.000 € geschätzt.

### Canone occupazione spazi ed aree pubbliche (COSAP)

L'ente ha istituito, ai sensi dell'art. 63 del d.lgs. n. 446/97, con regolamento approvato con atto del Consiglio n. 18 del 7.02.2012, il canone per l'occupazione di spazi e aree pubbliche.

Il gettito del canone viene stimato sulla base degli atti di concessione in essere e di quelli programmati per il 2018 in 1.200.000 €.

### Erträge aus Sonderbetrieben, Firmenbeteiligungen und Dividenden

Es werden ..... € als Einnahmen aus Erträgen und Dividenden folgender Gesellschaften vorgesehen:

### Utili netti delle aziende speciali e partecipate, dividendi di società

Sono previsti 4.000.000 € per prelievo utili e dividendi dai seguenti organismi partecipati:



Kap./cap	Gesellschaft / società	Erlöse für Gemeinde / ricavi del comune
	Alperia S.p.A.	3.000.000,00
	A22	1.000.000,00

### Einnahme aus Baukonzessionen

Die Vorschau für das Finanzjahr 2018 sieht gegenüber dem endgültigen Ansatz 2016 und den Feststellungen der Vorjahre folgende Änderungen vor:

### Contributo per permesso di costruire

La previsione per l'esercizio 2018 presenta le seguenti variazioni rispetto alla previsione definitiva 2016 ed agli accertamenti degli esercizi precedenti:

	Abschlussrechnung 2016 / conto consuntivo 2016	endgültiger Ansatz 2017 / stanz. definitivo	Vorausschau 2018 / previsione 2018	Vorausschau 2019 / previsione	Vorausschau 2020 / previsione
N	7.799.428,74	3.272.717,28	7.652.463,92	6.300.000,00	2.200.000,00

*(Die Einnahmen aus den Konzessionen sind in erster Linie für den Erwerb der für die primäre und für die sekundäre Erschließung notwendigen Flächen und sodann für die Ausführung der entsprechenden Anlagen zu verwenden. Die Gemeinden können die Einkünfte aus den Erschließungsbeiträgen bis zu 50% für die Tilgung der Darlehen verwenden, die sie für die Errichtung der primären und sekundären Erschließungsanlagen aufnehmen).*

*(I proventi delle concessioni devono essere destinati in primo luogo all'acquisizione delle aree per l'urbanizzazione primaria e secondaria e quindi per la realizzazione delle relative opere. I comuni possono destinare i proventi dei contributi di urbanizzazione fino al 50% all'ammortamento dei mutui che vengono assunti per la realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria).*

### **VERÄUSSERUNGEN UND VERWERTUNGEN VON IMMOBILIEN**

Es wurde eine Liste der zu veräußernden Güter erstellt. Im Haushalt sind hierfür Einnahmen im Ausmaß von 20.622.020. € vorgesehen.

### **ALIENAZIONI E VALORIZZAZIONI IMMOBILIARI**

È stato stilato una lista di beni da alienare. Nel bilancio al riguardo è prevista un'entrata di 20.622.020 €.

### **LAUFENDE AUSGABEN**

Die Ansätze der laufenden Ausgaben aufgeteilt nach Missionen sind folgende:

### **SPESE CORRENTI**

Le previsioni delle spese correnti per missioni sono le seguenti:

Miss.	Missionen	2017	2018	2019	2020
1	Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	45.962.312,97	43.669.007,78	43.191.649,25	43.301.110,95
2	Gerichtswesen	336.459,55	216.100,00	221.700,00	227.500,00
3	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	7.955.215,55	7.988.893,32	7.971.893,32	7.971.893,32
4	Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	19.164.229,92	17.000.255,49	17.027.724,20	17.037.112,13
5	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	10.048.172,70	9.787.132,91	9.882.032,91	9.907.132,91
6	Jugend, Sport und Freizeit	9.977.373,22	9.483.358,92	9.819.335,06	9.818.585,05
7	Fremdenverkehr	1.991.835,00	1.993.000,00	1.983.000,00	1.903.000,00
8	Raumordnung und Wohnbau	2.461.099,29	2.436.588,67	2.435.689,09	2.436.176,80
9	Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	5.965.437,14	5.960.746,46	5.940.511,46	5.972.576,46
10	Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	6.406.815,08	5.937.915,30	5.924.962,30	5.924.420,30
11	Rettungsdienst	140.781,30	158.500,00	158.500,00	158.500,00
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	80.565.507,21	77.723.147,36	77.933.247,36	77.934.117,36
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	9.786.977,60	9.769.223,83	9.773.523,83	9.775.623,83
15	Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	12.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00
19	Internationale Beziehungen	103.000,00	60.000,00	60.000,00	60.000,00
20	Fonds und Rückstellungen	4.566.385,68	5.179.106,47	4.405.601,73	3.920.323,50
60	Finanzvorschüsse	90.000,00	70.000,00	70.000,00	70.000,00
		<b>205.533.602,21</b>	<b>197.444.976,51</b>	<b>196.811.370,51</b>	<b>196.430.072,61</b>

Die Ansätze der laufenden Ausgaben aufgeteilt nach Makroaggregaten mit der Gegenüberstellung zu den endgültigen Ansätzen 2017 sind folgende:

Le previsioni delle spese correnti per macro-aggregati confrontate con le previsioni dell'esercizio 2017 definitive, sono le seguenti:

Macr.	Macroaggregati	Macroaggregate	2017	2018	2019	2020
1	Redditi da lavoro dipendente	Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit	51.825.441,43	52.597.260,39	52.627.260,39	52.507.260,39
2	Imposte e tasse a carico dell'ente	Steuern und Abgaben zu Lasten der Körperschaft	3.048.855,00	3.042.480,00	3.041.855,00	3.041.855,00
3	Acquisto di beni e servizi	Erwerb von Gütern und Dienstleistungen	47.099.253,66	47.273.245,83	47.547.587,45	47.759.273,16
4	Trasferimenti correnti	Laufende Zuwendungen	88.840.392,43	83.009.038,00	82.931.038,00	82.946.038,00
7	Interessi passivi	Passivzinsen	737.779,17	405.845,82	401.027,94	398.322,56
8	Altre spese per redditi da capitale	Sonstige Ausgaben für Kapitalertrag	107.920,17	30.000,00	30.000,00	30.000,00
9	Rimborsi e poste correttive delle entrate	Rückerstattungen und Berichtigungsposten der Einnahmen	621.236,00	908.000,00	827.000,00	827.000,00
10	Altre spese correnti	Sonstige laufende Ausgaben	13.252.724,35	10.179.106,47	9.405.601,73	8.920.323,50
			<b>205.533.602,21</b>	<b>197.444.976,51</b>	<b>196.811.370,51</b>	<b>196.430.072,61</b>

### **Personal**

Die im Haushaltsvoranschlag vorgesehenen Ausgaben für Personalkosten im Jahr 2018 belaufen sich auf 52.597.260,39 €, was bei 940,16 Vollzeitäquivalenten (Stand 2016) einem Betrag von 55.918 € pro Bedienstetem entspricht.

### **Fond für zweifelhafte und schwere einbringliche Forderungen**

Der Fond berücksichtigt die Feststellungen und entsprechenden Einhebungen im letzten Fünfjahreszeitraum. Der Fond berücksichtigt nicht folgende Einnahmen:

- Forderung an andere Körperschaften
- durch Garantien gesicherte Forderungen
- Steuereinnahmen, die bei Einhebung verpflichtet werden
- Einhebungen für andere Körperschaften

Der Fonds ist als einfacher Durchschnitt des Verhältnisses zwischen Feststellungen und entsprechenden Einhebungen des Jahreszeitraum 2012-2016 berechnet worden.  
:

Der Fond für laufende Forderungen beläuft sich auf 2.519.001,44€

Der Fond für Forderungen auf Kapitalkonto beläuft sich auf 36.054,55 €

### **Reservefond für laufende Ausgaben**

Der Reservefond für laufende Ausgaben liegt gemäß Art. 166 des Gvd Nr. 267/2000 zwischen 0,30% und 2% der laufenden Ausgaben.

### **Personale**

La spesa del personale prevista nel bilancio 2018 ammonta a € 52.597.260,39, è riferita a n. 940,61 (dato del 2016) equivalenti tempo pieno e corrisponde a € 55.918 per dipendente.

### **Fondo crediti di dubbia e difficile esigibilità**

Il fondo tiene conto degli accertamenti e degli relativi incassi nell'ultimo quinquennio. Il fondo non viene calcolato per le seguenti entrate:

- crediti da altre amministrazioni
- crediti assistiti da fideiussione
- entrate tributarie accertate per cassa
- entrate riscosse per altri enti

La media di riscossione è stata calcolata con la media semplice.

L'ammontare del fondo per crediti correnti ammonta a 2.519.001,44 €

L'ammontare del fondo in conto capitale è stato determinato in 36.054,55 €

### **Fondo di riserva per spese correnti**

Il fondo riserva per spese correnti in base all'art.166 del D.lgs.n. 267/2000 deve raggiungere un percentuale tra il 0,3% ed il 2% delle spese correnti.

	SPESE CORRENTI LAUFENDE AUSGABEN	MIN 0,30%	MAX 2%	FONDO DI RISERVA RESERVEFONDS	%
2018	197.444.976,51	592.334,93	3.948.899,53	1.968.405,03	1,0%
2019	196.811.370,51	590.434,11	3.936.227,41	1.161.967,85	0,6%
2020	196.430.072,61	589.290,22	3.928.601,45	1.094.103,80	0,6%

### **Reservfond für potenzielle Ausgaben**

Für folgende Risiken wurde ein Fond angelegt:

### **Fondo per spese potenziali**

Per i seguenti rischi sono stati previsti fondi:

	2018	2019	2020
Reservfond für Gerichtsverfahren / fondo riserva per contenzioso	513.700,00	564.604,58	150.500,00
Reservfond für die Deckung von beteiligten Einrichtungen/ fondo riserva a copertura rischi per organismi partecipati	38.000,00	30.000,00	30.000,00
Reservefonds für Kollektivvertragserneuerungen / fondo riserva per rinnovo contrattuale	140.000,00	140.000,00	140.000,00
<b>Summe/totale</b>	<b>691.700,00</b>	<b>734.604,58</b>	<b>320.500,00</b>

### **Reservfond für Kassagebarung**

Der Reservfond für die Kassagebarung beläuft sich auf 5.000.000 € entsprechend 1,3% der Gesamtausgaben (laut Art.166, Abs. 2 quater des GvD 267/2000 mindestens 0,2 % der Gesamtausgaben)

### **Auslagerung von Diensten**

Die Gemeinde plant keine Auslagerung von Diensten.

### **Beteiligungen**

Die Gemeinde hat die im Sinne des Art. 1, Abs. 5 bis und 5 ter des L.g. Nr. 12/2007 vorgesehenen Überprüfungen vorgenommen und folgende Maßnahmen zur Reduzierung der Beteiligungen ergriffen:

Für folgende Organismen, an denen die Körperschaft beteiligt ist, sind Mittel im Haushaltsvoranschlag vorgesehen:

### **Fondo di riserva per la cassa**

Il fondo di riserva per la cassa ammonta a 5.000.000 € corrispondente al 1,3% delle spese finali (secondo l'art.166, co.2 quater del D.legs. n.267/2000 almeno 0,2 % delle spese finali).

### **Esternalizzazione di servizi**

Il Comune non ha in previsione di esternalizzare servizi.

### **Partecipazioni**

La revisione straordinaria di cui all'art. 1 co. 5 della LP 12/2007 in tema di razionalizzazione delle partecipazioni è fissata per il 31 dicembre 2017. L'Ente sta procedendo con la predisposizione della relativa delibera che sarà un aggiornamento rispetto all'ultimo piano di razionalizzazione adottato con DC 23/2016.

Per i seguenti organismi, ai quali l'ente partecipa, sono previsti mezzi nel bilancio di previsione:

Bezeichnung / denominazione	Betrag zu Lasten / onere a carico	Tit. I - II	Wert übertragener Güter / valore beni conferiti	Verluste für drei oder mehr Jahre (j/n) / Perdite per tre o più esercizi (si/no)
Funivia del Colle Srl	40.000	I.		no
SEAB SPA	732.000	II.		no
SASA SPA	55.000	II.		no

## AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

Das Ausmaß der Ausgaben auf Kapitalkonto im Jahr beläuft sich gemäß nachstehender Tabelle auf 135.834.492,81 €. Die Ausgaben sind mit entsprechenden Einnahmen gedeckt, wie in der oben angegebenen Tabelle angeführt ist.

## SPESE IN CONTO CAPITALE

L'ammontare della spesa in conto capitale nel 2018 ammonta secondo la seguente tabella a € 135.834.492,81. Le spese vengono finanziate con entrate come dimostrato nella tabella sopra riportata.

Miss.	Missioni	Missionen	2017	2018	2019	2020
	1 Servizi istituzionali, generali e di gestione	Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	15.605.437,07	10.221.056,49	7.445.000,00	12.324.000,00
	2 Giustizia	Gerichtswesen	-	-	-	-
	3 Ordine pubblico e sicurezza	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	113.000,00	53.400,00	25.000,00	62.000,00
	4 Istruzione e diritto allo studio	Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	44.576.830,60	13.744.020,68	17.610.202,00	33.655.260,78
	5 Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	2.660.596,45	1.836.500,00	616.000,00	591.000,00
	6 Politiche giovanili, sport e tempo libero	Jugend, Sport und Freizeit	20.869.642,59	16.174.887,49	12.034.822,88	8.205.441,00
	7 Turismo	Fremdenverkehr	400.000,00	40.000,00	-	-
	8 Assetto del territorio ed edilizia abitativa	Raumordnung und Wohnbau	18.383.465,48	13.285.492,95	2.799.265,45	1.666.000,00
	9 Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	6.956.993,35	4.579.042,83	3.082.000,00	2.809.500,00
	10 Trasporti e diritto alla mobilità	Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	75.387.116,54	57.897.405,26	56.791.697,80	35.950.441,40
	11 Soccorso civile	Rettungsdienst	444.968,07	233.000,00	133.000,00	133.000,00
	12 Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	26.802.183,68	15.911.944,71	11.662.304,67	6.519.119,30
	14 Sviluppo economico e competitività	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	550.310,90	1.296.420,00	1.620.000,00	1.220.000,00
	19 Relazioni internazionali	Internationale Beziehungen	123.420,00	181.710,00	180.000,00	60.000,00
	20 Fondi e accantonamenti	Fonds und Rückstellungen	1.308.403,61	379.612,40	1.763.366,69	36.054,55
	<b>Somma</b>	<b>Summe</b>	<b>214.182.368,34</b>	<b>135.834.492,81</b>	<b>115.762.659,49</b>	<b>103.231.817,03</b>

### Investitionen ohne finanzielle Belastung

Außer den im Haushalt vorgesehenen Investitionen sind noch folgende Investitionen vorgesehen, die keinen unmittelbaren Niederschlag auf den Haushalt haben, aber wertmäßig wie folgt erfasst werden:

- 3.435.661,26. € als Ausgleich für den Erlass von Baukonzessionen
- ....0... € für den kostenlosen Erwerb aufgrund von Raumordnungsverträgen
- .. 64.750..... € aus Tauschverträgen
- ....0 € aus privaten Projektfinanzierungen

### Leasingverträge

Gibt es keine.

### Investitionen mit Leasingverträgen

Die Verwaltung beabsichtigt keine Güter mit Leasingverträgen zu erwerben.

### Verschuldung

Es ist keine Aufnahme von neuen Darlehen vorgesehenen. Wie aus der im Haushaltsvoranschlag angeführten Tabelle ersichtlich, verfügt die Gemeinde über eine Rückzahlungskapazität von Darlehen iHv rund 71 Millionen.

*(Im Sinne von Art. 119 der Verfassung besteht das Verbot der Verschuldung der Körperschaften zur Deckung von Ausgaben,*

### Investimenti senza esborsi finanziari

Oltre agli investimenti previsti nel bilancio, sono programmati i seguenti investimenti che non hanno un riflesso immediato sul bilancio ma possono essere quantificati come segue:

- per 3.435.661,26 € opere a scomputo di permesso di costruire;
- per 0 € acquisizione gratuite da convenzioni urbanistiche;
- per 64.750 € da contratti di permuta;
- per euro...0 € da project financing.

### Contratti leasing

L'ente ha non in corso contratti di locazione finanziaria.

### Investimenti con contratti di locazione

L'ente non intende acquisire beni con contratti di locazione finanziaria:

### Indebitamento

Non è prevista l'assunzione di nuovi mutui. Peraltro, come si evince dalla tabella riportata in bilancio "Dimostrazione della capacità di indebitamento" l'Ente ha una capacità di rimborso mutui per ca 71 milioni.

*(Ai sensi dell'art. 119 della Costituzione sussiste il divieto per gli enti di indebitarsi per finanziare spese diverse da quelle di investimento. Secondo*

die keine Investitionsausgaben sind. Gemäß Art. 9 des L.g. Nr. 6/1992 können die Gemeinden Kredite aufnehmen, um Ausgaben auf Kapitalkonto zu finanzieren und die vorzeitige Tilgung von Passivlasten aus bei Kreditinstituten aufgenommenen Darlehen zu erreichen. Zulässig ist außerdem die Aufnahme von Darlehen zur Finanzierung von nicht bilanzmäßig erfassten Verbindlichkeiten und für andere vom Gesetz vorgesehene Zwecke.

Die Gemeinde darf kein neues Darlehen aufnehmen, wenn der jährliche Amortisationsanteil für Zinsen und Kapital mit dem Anteil der bereits aufgenommenen Darlehen jeder Art einen Betrag darstellt, der höher ist als ein Drittel der laufenden Einnahmen, berechnet auf den Durchschnitt der in den letzten drei Jahren festgestellten Einnahmen. Unberührt bleiben die Möglichkeiten der Aufnahme von in Sondergesetzen geregelten Darlehen.)

### **Passivzinsen und verschiedene Finanzlasten**

Die Ausgaben für Passivzinsen und verschiedene Finanzlasten belaufen sich auf 405.845,82 €. Gemäß der vom Verantwortlichen des Finanzdienstes verfassten Aufstellung belaufen sich die Passivzinsen auf 0,2% der laufenden Ausgaben 2018. Der Zinsaufwand für Darlehen beträgt 10.795,82.

### **Vorzeitige Tilgung von Darlehen**

Es ist keine vorzeitige Tilgung von Darlehen geplant. Es bestehen Darlehen aus dem Rotationsfonds und 3 Darlehen mit einem Bankinstitut, die 2019 auslaufen.

*Gemäß Art. 11 des L.g. Nr. 8/2017 können die Gemeinden mit Mitteln aus dem Verwaltungsüberschuss Darlehen vorzeitig tilgen und die im Sinne des L.g. Nr.24/1986 gewährten mehrjährigen Landesbeiträge weiterhin beziehen, allerdings nur zur Finanzierung von Investitionsausgaben.*

Die effektive Belastung für die Rückzahlung von Darlehen beläuft sich auf 1.932.379,19 € (Gesamtbelastung von 2.296.383,33 € abzüglich der Landesbeiträge von 364.004,14 €), was bei einem Einwohnerstand zum 31.12.2016 von 106.951 einer Belastung von 18,06 € pro Bürger / Bürgerin entspricht.

### **Kassabevorschussungen**

Im Haushalt im Einnahmetitel V und im

*l'art.9 della l.p. 6/1992 il ricorso all'indebitamento da parte dei comuni è ammesso per il finanziamento di spese in conto capitale e per l'estinzione anticipata di passività onerose derivanti da mutui contratti con gli istituti di credito. È inoltre consentito il ricorso a mutui passivi per il finanziamento dei debiti fuori bilancio e per altre destinazioni di legge.*

*Il Comune non può contrarre un nuovo mutuo ove la quota annuale di ammortamento, rappresentata dall'interesse e dal capitale, aggiunta a quella dei mutui di qualunque natura già contratti, rappresenti una somma superiore ad un terzo delle entrate correnti, valutate sulla media di quelle accertate nell'ultimo triennio. Restano salve le possibilità di accensione di mutui disciplinati da leggi speciali.)*

### **Interessi passivi e oneri finanziari diversi**

Le spese per interessi passivi e oneri finanziari ammontano a € 405.845,82. Secondo il riepilogo predisposto dal responsabile del servizio finanziario le spese per interessi passivi raggiungono il 0,2%% delle spese correnti nel 2018. Gli interessi passivi per mutui ammontano a 10.795,82.

### **Rimborso anticipato di mutui**

Non è prevista l'estinzione anticipata di mutui. I mutui in essere sono mutui a valere sul fondo di rotazione e mutui contratti con istituti di credito questi ultimi tutti con scadenza 2019.

*In base all'art. 11 della l.p. n.8/2017 i comuni possono provvedere ad estinzione anticipata utilizzando risorse dell'avanzo amministrativo e non vengono meno i contributi pluriennali concessi ai sensi della l.p. n.24/1986 che però possono essere utilizzati solo per il finanziamento di spese di investimento.*

L'onere effettivo a carico dell'Ente per l'ammortamento di prestiti ammonta a 1.932.379,19 € (la differenza con l'importo 2.296.383,33 esposto in bilancio è dovuta a importi pareggiati da pari trasferimenti iscritti tra le entrate) che corrisponde con un numero di abitanti al 31.12.2016 di 106.951 a un onere pro capite di 18,06 €

### **Anticipazioni di cassa**

E' stata iscritta in bilancio nella parte entrate, al

Ausgabetitel III ist eine Kassabevorschussung von 20.000.000 € vorgesehen.

Dieser Betrag liegt unter der vom Art. 222 des GvD. Nr. 267/2000 vorgesehenen Grenze (drei Zwölftel der gegenüber dem Bezugsjahr im vorletzten Jahr festgestellten Einnahmen der ersten drei Einnahmetitel).

#### **Finanzgeschäfte**

Die Gemeinde hat keine Finanzgeschäfte mit Derivaten zu verzeichnen:

titolo V, e nella parte spesa, al titolo III, una previsione per anticipazioni di cassa di 20.000.000 €

Questo importo rispetta il limite previsto dall'art. 222 della D.lgs. 267/2000 (tre dodicesimi delle entrate accertate nel penultimo anno precedente, afferenti ai primi tre titoli di entrata).

#### **Negozi finanziari**

L'ente non ha in corso contratti relativi a strumenti finanziari con derivati:

---

### ***BEMERKUNGEN UND VORSCHLÄGE***

Das Rechnungsprüfungsorgan bemerkt zum Abschluss der oben angeführten Überprüfungen Folgendes:

#### **a) Ansätze des laufenden Anteiles 2018**

1) Die Ansätze für Einnahmen und Ausgaben sind angemessen und nachvollziehbar.

#### **b) Ansätze für Investitionen**

Die Ansätze für die Ausgaben für Investitionen und die Mittel zur Finanzierung entsprechen dem einheitlichen Strategiedokument und dem Zeitprogramm der öffentlichen Arbeiten.

#### **c) Stabilitätspakt**

Die Einhaltung des gemäß Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung vorgesehen Stabilitätspaktes ist aufgrund des vorliegenden Haushaltsvoranschlags möglich.

#### **d) Kassahaushalt**

Die Kassaansätze sind in Bezug auf die Einhebbarkeit der Einnahmen auf Kompetenz und Rückstände wahrhaftig und zur Deckung der vorgesehenen Ausgaben zu den von den Zeitprogrammen und vom Gesetz vorgesehenen Terminen angemessen.

---

### ***OSSERVAZIONI E SUGGERIMENTI***

L'organo di revisione a conclusione delle verifiche esposte nei punti precedenti esprime le seguenti considerazioni:

#### **a) Previsioni parte corrente anno 2018**

1) Le previsioni di spesa sono congrue ed attendibili.

#### **b) Previsioni per investimenti**

La previsione delle spese per investimenti e dei mezzi di copertura finanziaria è conforme al documento unico di programmazione ed ai cronoprogrammi delle opere pubbliche.

#### **c) Patto di stabilità**

Con il bilancio proposto è possibile rispettare il patto di stabilità previsto dall'accordo sulla finanza locale.

#### **d) previsioni di cassa**

Le previsioni di cassa sono attendibili in relazione all'esigibilità dei residui attivi e delle entrate di competenza e congrue in relazione al rispetto dei termini di pagamento con riferimento ai cronoprogrammi e alle scadenze di legge.

---

### **SCHLUSSFOLGERUNGEN**

Unter Bezugnahme der oben angeführten Begründungen

hat das Revisionsorgan

- festgestellt, dass der Haushaltsvoranschlag unter Beachtung der Bestimmungen der

---

### **CONCLUSIONI**

In relazione alle motivazioni sopra specificate,

l'organo di revisione

- ha rilevato che il bilancio di previsione è stato elaborato in rispetto delle norme di legge

Gesetze, der Satzung der Körperschaft, der Verordnung über das Rechnungswesen und der Buchhaltungsprinzipien der Gebietskörperschaften erstellt worden ist:

- festgestellt, dass die Folgerichtigkeit, Angemessenheit und Wahrhaftigkeit des Haushaltsvoranschlags und der Programme gegeben sind;

- festgestellt, dass die Möglichkeit zur Einhaltung des Stabilitätspaktes besteht;

und erteilt daher **positives Gutachten zum Entwurf des Haushaltsvoranschlags 2018 – 2020** und den dazugehörigen Anlagen.

e dello statuto dell'ente, del regolamento sulla contabilità e dei principi di contabilità degli enti territoriali;

- ha rilevato la coerenza, la congruità e l'attendibilità contabile delle previsioni di bilancio e dei programmi;

- ha rilevato la possibilità di rispettare il patto di stabilità;

ed esprime, pertanto, **parere favorevole sulla proposta di bilancio di previsione 2018 – 2020** e sui documenti allegati.

#### DAS RECHNUNGSPRÜFUNGSORGAN

Dott. Renato Bonsignori

Dott.ssa Giorgia Daprà

Dott. Marcello Alberti

#### L'ORGANO DI REVISIONE

Dott. Renato Bonsignori

Dott.ssa Giorgia Daprà

Dott. Marcello Alberti